



# Air

120

240

480

960



**Bedrijfsinstructie**

**Consignes**

**Betriebsanweisung**

**Operating instructions**

# Inhoud – Contenu – Inhalt – Contents

Wij danken u voor de aankoop van dit product en wensen u veel waterplezier.

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit et vous souhaitons bien du plaisir avec cet appareil.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, und wünschen Ihnen viel Wasserspaß.

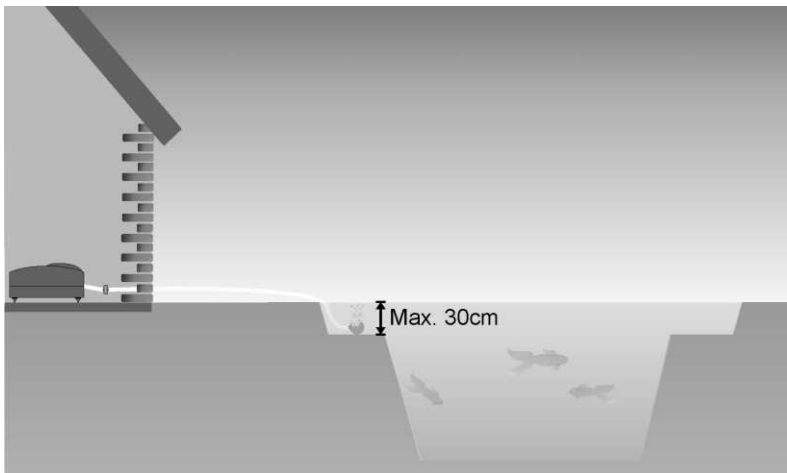
Thank you for purchasing this product, we hope it brings you many hours of water pleasure.

**Nederlands:**        **Pagina 3**  
**Français:**         **Page 6**  
**Deutsch:**          **Seite 9**  
**English:**          **Page 12**

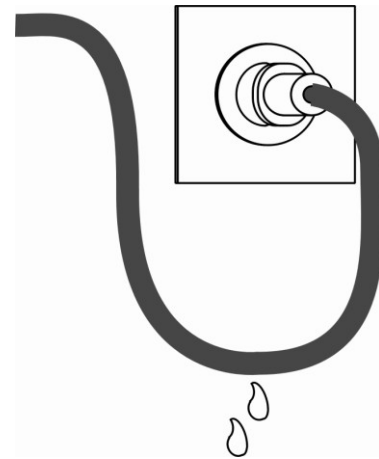
Air 120	Air 240	Air 480	Air 960
230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz	230 V ~ / 50 Hz
2,5 W	4 W	5 W	10 W

## Tekeningen – Schémas – Abbildungen – Drawings

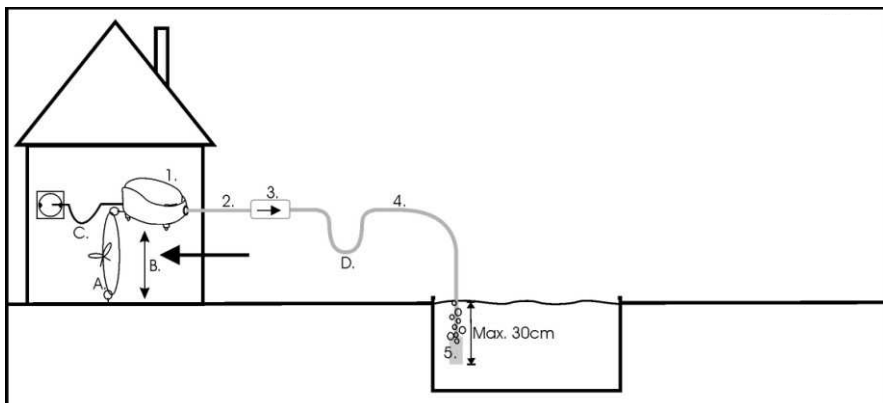
**Afbeelding 1 – Illustration 1 – Abbildung 1 – Figure 1**



**Afbeelding 2 – Illustration 2  
Abbildung 2 – Figure 2**



**Afbeelding 3 – Illustration 3 – Abbildung 3 – Figure 3**





## **Personen, die de bedrijfsinstructie niet kennen, mogen de luchtpomp niet gebruiken!**

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogensbeperking of gebrek aan ervaring en / of kennis, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door het krijgen van een instructie hoe het apparaat te gebruiken.

Kinderen moeten worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### **Toepassing**

Deze luchtpompenpompen zijn bedoeld voor het beluchten van vijvers, filters en aquariums.

De pomp is niet geschikt voor gebruik in het water.

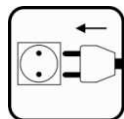
**Het gebruik met zwembaden is niet toegestaan!**

**Voor de technische gegevens van de luchtpomp, verwijzen wij u naar het typeplaatje of de tabel op pagina 2.**



### **Veiligheidsvoorschriften**

- **Let op!** Het gebruik van deze luchtpomp is alleen toegestaan als de aanwezige elektrische installatie voldoet aan de wettelijke normen. Bij twijfel dient u een vakkundige installateur te raadplegen.
- De pomp moet worden aangesloten op een voorziening met een aardlekschakelaar (FI, 30mA) en aan op een geaard stopcontact.
- De netspanning en het stroomsoort moeten met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- Een contactdoos dient op een vochtvrije plaats, minstens 2 meter van de rand van het water geplaatst te zijn. (zie afbeelding 1, pagina 2)
- Stel de pomp zo op dat deze niet in het water vallen kan. De pomp moet ook tegen vocht beschermd worden.
- Let op: door de bewegingen bij gebruik van de luchtpomp, kan de luchtpomp, wanneer deze op een gladde onderplaat staat, gaan wandelen. Leg de luchtpomp vast met een koord, door middel van het gat aan de achterzijde van de pomp (A). (zie afbeelding 3, pagina 2)
- De luchtpomp moet boven de waterspiegel opgesteld zijn (B). (zie afbeelding 3, pagina 2)
- De luchtpomp mag alleen binnenshuis opgesteld worden! De luchtpomp moet beschermd worden tegen regen of ander water.
- Voordat de luchtpomp in gebruik wordt genomen, moet eerst de luchtluchtpomp, het netsnoer en de stekker gecontroleerd worden op beschadigingen.
- Belangrijk: bij beschadiging van de luchtluchtpomp, het netsnoer, de stekker of het mag de luchtluchtpomp niet meer gebruikt worden. Ga terug naar uw dealer bij beschadiging.
- De luchtpomp dient nooit opgehangen of getransporteerd te worden aan de stroomleiding (kabel) zelf.
- Verplaats of hang de luchtpomp nooit op aan het netsnoer.
- Houd de stekker en luchtpomp vrij van vocht. Om te voorkomen dat water via het snoer of luchtleiding naar de stekker of luchtpomp loopt, moet er een lus gevormd worden. (zie afbeelding 2+3, pagina 2)
- Bij werkzaamheden aan de luchtluchtpomp of in het water altijd de stekker uit de contactdoos nemen, zodat de stroomtoevoer naar de luchtpomp verbroken is.
- De luchtpomp mag niet gebruikt worden als er zich personen in het water bevinden.
- De luchtpomp mag uitsluitend gebruikt worden boven de waterspiegel.
- Zorg voor een goede ventilatie, voorkom dat de luchtpomp warmloopt.
- Bescherm de luchtpomp tegen bevriezing.



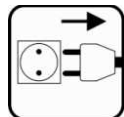
**Ingebruikname** (afbeelding 1+3, pagina 2)

**Belangrijk: De luchtpomp mag niet buiten staan, de luchtpomp moet beschermd worden voor regen of ander invloeden van water.**

- Zet de luchtpomp in een omgeving, beschermd tegen water en vocht.
- Zorg dat de luchtpomp schone en onverontreinigde lucht aanzuigt.
- Plaats de luchtpomp op een stevige ondergrond, boven het water niveau. (B)
- Zorg dat de luchtpomp niet weg kan lopen, door de luchtpomp met een koord vast te leggen. (A)

*(indien de luchtpomp 2 uitgangen heeft, moeten de volgende handelingen voor beide uitgangen worden uitgevoerd)*

- Knip van de luchtslang een stuk van 20cm af en schuif deze over de uitgang van de luchtpomp (2)
- Plaats het terugslagventiel (3) op de 20cm luchtslang (2) aan. (let hierbij op de luchtrichting zoals aangegeven staat op het terugslagventiel (3)).
- Sluit de resterende slang (4) op het terugslagventiel (3) aan.
- Sluit de luchtsteen (5) aan op de luchtslang (4)
- De luchtsteen (5) in het water leggen. (Max. 30cm diep) Eventueel kan de luchtslang (4) ingekort worden, wanneer de luchtslang (4) te lang is.
- Zet de luchtpomp in werking door de netstekker in het stopcontact te steken.



## Onderhoud

Voor een lange levensduur van uw luchtpomp en een probleemloze werking te garanderen, adviseren wij regelmatig te controleren of de luchtcapaciteit niet afneemt, door te controleren of de luchtballen die uit de luchtstenen komen niet minder worden.

- Bij afname van de luchtcapaciteit, moeten de luchtstenen vervangen worden.

Indien de luchtcapaciteit na het vervangen van de luchtstenen niet verbeterd, moet de luchtpomp worden gecontroleerd.

- Schakel de luchtpomp uit door de stekker uit het stopcontact te nemen
- Controleer of de filterwatten aan de onderzijde van de pomp niet vervuild is. Indien deze vervuild is, de filterwatten er uit nemen en deze schoonblazen.
- Schroef de schroeven uit de bodem van de luchtpomp en neem de boven kap eraf.
- Vervang de membranen (Nr. 2, pagina 11)
- Plaats alles delen terug en schroef de schroeven weer vast



## Winterperiode

- Bescherm de luchtpomp tegen vorst.
- Voorkom dat de luchtpomp te warme lucht aanzuigt, waardoor condensvorming kan ontstaan in de luchtslang naar de vijver of het filter en hierdoor bij vorst het mogelijk is dat de luchtslang dichtvriest en verstopt raakt.



## Het verwijderen en opslaan van afval

Elektrische apparaten die in het huishouden zijn gebruikt, dien volgens EU-richtlijnen verwijderd te worden.

Het product mag niet met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar dient apart te worden verzameld.

U moet er zelf zorg voor dragen dat het apparaat op een speciaal daarvoor bestemde verzamelplaats wordt ingeleverd. En deze op een milieuvriendelijke manier wordt gedemonteerd en verwerkt.

Meer informatie over lokale afvalverzamelpunten vindt u bij de gemeente van uw woonplaats.



## **Garantievoorwaarden**

Op de luchtpomp wordt 24 maanden garantie verleend welke ingaat op het moment van aankoop. U dient hiervoor de aankoopbon als bewijs te bewaren.

Schade aan de luchtpomp binnen de garantietermijn, ontstaan door een productie en/of materiaalfout, wordt kosteloos hersteld of er wordt een vervangend product aangeboden.

Membranen, rubbers, natuurlijke slijtage, gebruiksfouten, te weinig onderhoud, bevriezing, ondeskundige reparaties en schade ontstaan door onjuist gebruik vallen niet onder de garantieaanspraak.

Bij veranderingen aan de luchtpomp, zoals het inkorten van de stroomkabel of het afknippen van de stekker, vervalt de garantieaanspraak.

Gevolgschade ontstaan door het uitvallen of verkeerd gebruiken van de luchtpomp valt buiten de aansprakelijkheid van de leverancier.

Bij aanspraak op garantie, het product inclusief garantiebewijs en aankoopbon inleveren bij de dealer.



## **Les personnes qui ne connaissent pas les consignes ne peuvent pas utiliser la pompe à air !**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des limitations au niveau corporel, sensoriel ou mental ou présentant un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont accompagnées par une personne responsable pour leur sécurité ou si elles ont reçu une formation à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### **Application**

Ces pompes à air sont destinées à l'aération des étangs, des filtres et des aquariums. La pompe ne convient pas pour un usage dans l'eau.

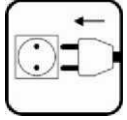
**L'utilisation avec des piscines est interdite !**

**Pour les caractéristiques techniques de la pompe, nous vous renvoyons à la fiche signalétique ou au tableau de la page 2.**



### **Consignes de sécurité**

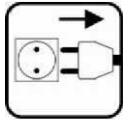
- **Attention !** L'utilisation de cette pompe à air est uniquement autorisée si l'installation électrique présente répond aux normes légales. En cas de doute, vous devez consulter un installateur professionnel.
- La pompe doit être raccordée à un dispositif avec un interrupteur de fuite de terre (FI, 30mA) et à une prise de terre.
- La tension du réseau et le type de courant doivent correspondre aux données sur la plaque signalétique.
- La prise de courant doit être placée à un endroit non humide, à au moins 2 mètres du bord de l'eau (voir illustration 1, page 2).
- Réglez la pompe de manière à ce qu'elle ne puisse pas tomber dans l'eau. La pompe doit également être protégée contre l'humidité.
- Attention : en raison des mouvements lors de l'utilisation de la pompe à air, la pompe à air peut bouger lorsqu'elle se trouve sur une plaque de base lisse. Fixez la pompe à air avec une corde, via le trou à l'arrière de la pompe (A). (voir illustration 3, page 2).
- La pompe à air doit être installée au-dessus du niveau de l'eau (B). (voir illustration 3, page 2).
- La pompe à air ne peut être installée qu'à l'intérieur ! La pompe à air doit être protégée contre la pluie ou l'eau.
- Avant que la pompe à air ne soit mise en service, il faut d'abord contrôler si la pompe à air, le cordon d'alimentation et la prise ne sont pas endommagés.
- Important : si la pompe à air, le cordon d'alimentation, la prise ou la cage du moteur sont endommagés, la pompe ne peut plus être utilisée. Consultez votre concessionnaire pour les dommages.
- La pompe à air ne peut jamais être suspendue ou transportée par le (câble) de courant même.
- Ne déplacez ou ne suspendez jamais la pompe à air par le cordon d'alimentation.
- Tenez la fiche et la pompe à air à l'abri de l'humidité. Pour éviter que de l'eau ne pénètre via le cordon ou la conduite d'air vers la fiche, il faut faire une boucle. (voir illustration 2+3, page 2).
- Lors de travaux à la pompe à air ou dans l'eau, il faut toujours retirer la fiche de la prise de courant afin d'interrompre l'arrivée de courant vers la pompe à air.
- La pompe à air ne peut pas être utilisée si des personnes se trouvent dans l'eau.
- La pompe à air peut exclusivement être utilisée au-dessus du niveau de l'eau.
- Veillez à une bonne aération et évitez que la pompe à air ne chauffe.
- Protégez la pompe à air du gel.



## Mise en service (illustration 1+3, page 2)

**Important : La pompe à air ne peut pas se trouver à l'extérieur, elle doit être protégée de la pluie et des intempéries.**

- Placez la pompe dans un environnement à l'abri de l'eau et de l'humidité.
- Veillez à ce que la pompe à air aspire de l'air propre et non pollué.
- Placez la pompe à air sur une surface solide, au-dessus du niveau de l'eau. (B)
- Veillez à ce que la pompe à air ne puisse tomber en la fixant avec une corde. (A)  
*(si la pompe à air possède 2 sorties, les opérations suivantes doivent être réalisées pour les deux sorties)*
- Coupez le tuyau d'air d'un morceau de 20 cm et glissez-le sur la sortie de la pompe à air (2)
- Placez la soupape anti-retour (3) sur le tuyau d'air (2) de 20 cm. (soyez attentif à la direction de l'air comme indiqué sur la soupape anti-retour (3)).
- Raccordez le tuyau restant (4) sur la soupape anti-retour (3).
- Raccordez la roche d'air (5) sur le tuyau d'air (4)
- Posez la roche d'air (5) dans l'eau. (Max. 30 cm de profondeur) Eventuellement, le tuyau d'air (4) peut être raccourci, s'il est trop long.
- Faites fonctionner la pompe à air en mettant le cordon d'alimentation dans la prise de courant.



## Entretien

Pour garantir une longue durée de vie à votre pompe à air ainsi qu'un fonctionnement sans problème, nous vous conseillons de contrôler régulièrement si la capacité d'air ne diminue pas en contrôlant si les bulles d'air qui sortent de la roche d'eau ne sont pas moins nombreuses.

- En cas de diminution de la capacité de l'air, les roches d'air doivent être remplacées. Si la capacité de l'air après le remplacement des roches ne s'améliore pas, la pompe à air doit être contrôlée.
- Désactivez la pompe à air en retirant la fiche de la prise de courant.
  - Vérifiez si le coton du filtre au bas de la pompe n'est pas sale. S'il est sale, enlevez-le et nettoyez-le.
  - Dévissez les vis du bas de la pompe à air et enlevez le capot.
  - Remplacez les membranes (N° 2, page 11)
  - Remplacez toutes les pièces et revissez les vis



## Période hivernale

- Protégez la pompe à air du gel.

Evitez que la pompe à air n'aspire de l'air trop chaud qui pourrait provoquer de la condensation dans le tuyau d'air à proximité de l'étang ou du filtre et qui pourrait provoquer un bouchon du tuyau d'air en cas de gel.



Les appareils électriques qui sont utilisés dans le ménage doivent être éliminés conformément aux directives EU. L'appareil ne peut pas être évacué avec les déchets ménagers normaux, mais il doit être collecté à part. Vous devez vous assurer vous-même que l'appareil soit remis dans un lieu de collecte conçu spécialement à cette fin et qu'il soit démonté et traité d'une manière respectueuse de l'environnement. Vous trouverez de plus amples informations sur les points locaux de collecte des déchets auprès de la mairie où se situe votre habitation.



## Conditions de garantie

Une garantie de 24 mois est accordée pour la pompe à air. Elle entre en vigueur au moment de l'achat. Vous devez dès lors conserver le bon d'achat comme preuve de paiement. Les dégâts à la pompe à air survenant durant la période de garantie, dus à une erreur de production et/ou de matériaux, seront réparés sans frais ou l'on vous offrira un produit de remplacement. Les membranes, les caoutchoucs, l'usure naturelle, les erreurs d'utilisation, le manque d'entretien, le gel, les réparations non professionnelles et les dégâts dus à une mauvaise utilisation ne relèvent pas de la garantie.

En cas de modifications apportées à la pompe à air, notamment la diminution du cordon d'alimentation ou le cisaillement de la fiche, la garantie est annulée.

Les dommages dus à la chute ou à une utilisation erronée de la pompe à air ne relèvent pas de la responsabilité du fournisseur.

En cas de recours à la garantie, vous devrez fournir au revendeur le produit, ainsi que le certificat de garantie et le bon d'achat.





## **Personen, die nicht mit der Betriebsanweisung vertraut sind, dürfen die Luftpumpe nicht verwenden!**

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit einer körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderung oder fehlenden Erfahrungen und/oder Kenntnissen gedacht, es sei denn, sie werden dabei von einer Person betreut, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie erhalten eine Anleitung zum Gebrauch des Geräts. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um dafür zu sorgen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Anwendung**

Diese Luftpumpen wurden für das Belüften von Teichen, Filtern und Aquarien entwickelt. Die Pumpe ist nicht für den Gebrauch im Wasser geeignet.

**Der Gebrauch in Schwimmbädern ist nicht erlaubt!**

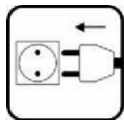
**Informationen zu den technischen Daten der Luftpumpe finden Sie auf dem Typenschild oder in der Tabelle auf Seite 2.**



### **Sicherheitsvorschriften**

- **Achtung!** Der Gebrauch dieser Luftpumpe ist nur zulässig, wenn die vorhandene elektrische Anlage die gesetzlichen Normen erfüllt. Wenden Sie sich bei Zweifel an einen fachkundigen Installateur. Die Luftpumpe muss an eine Stromversorgung mit einem Schutzschalter (FI, 30 mA) und an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Netzspannung und der Stromtyp müssen den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Eine Steckdose muss an einem feuchtigkeitsfreien Ort und mindestens 2 Meter vom Wasserrand entfernt angebracht sein (siehe Abbildung 1, Seite 2).
- Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie nicht in das Wasser fallen kann. Die Pumpe muss auch vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Achtung: Durch die Bewegungen beim Gebrauch der Luftpumpe kann die Luftpumpe „wandern“, wenn sie auf einem glatten Untergrund steht. Befestigen Sie die Luftpumpe mit einem Band, dazu befindet sich ein Loch auf der Rückseite der Pumpe (A) (siehe Abbildung 3, Seite 2).
- Die Luftpumpe muss über dem Wasserspiegel aufgestellt sein (B) (siehe Abbildung 3, Seite 2).
- Die Luftpumpe darf nur in einem Raum aufgestellt werden (nicht im Freien)! Die Luftpumpe muss vor Regen oder anderen Flüssigkeiten geschützt werden.
- Bevor die Luftpumpe in Betrieb genommen wird, müssen die Luftpumpe, das Netzkabel und der Stecker auf Beschädigungen kontrolliert werden.
- Wichtig: Bei einer Beschädigung der Luftpumpe, des Netzkabels oder des Steckers darf die Luftpumpe nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung an Ihren Händler.
- Die Luftpumpe darf nie am Stromkabel selbst aufgehängt oder transportiert werden.
- Halten Sie die Luftpumpe niemals am Netzkabel fest, wenn Sie diese umstellen, und hängen Sie sie nicht am Netzkabel auf.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker und die Luftpumpe vor Feuchtigkeit geschützt sind. Um zu verhindern, dass Wasser über das Kabel oder die Luftleitung zum Stecker oder zur Luftpumpe läuft, müssen das Kabel und die Leitung in einem Bogen geführt werden (siehe Abbildung 2 +3, Seite 2).
- Bei Arbeiten an der Luftpumpe oder im Wasser muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, sodass die Stromzufuhr zur Luftpumpe unterbrochen ist.
- Die Luftpumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Die Luftpumpe darf ausschließlich über dem Wasserspiegel verwendet werden.

- Sorgen Sie für eine gute Lüftung, verhindern Sie, dass die Luftpumpe durch den Betrieb zu warm wird.
- Schützen Sie die Luftpumpe vor Frost.



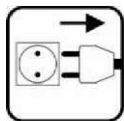
## Inbetriebnahme (Abbildung 1+3, Seite 2)

**Wichtig: Die Luftpumpe darf nicht im Freien stehen, die Luftpumpe muss vor Regen und anderen Einflüssen durch Wasser geschützt sein.**

- Stellen Sie die Luftpumpe an einen Ort, an dem Sie vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftpumpe saubere und unverschmutzte Luft ansaugt.
- Stellen Sie die Luftpumpe auf einen festen Untergrund, in einer Höhe über dem Wasserspiegel (B).
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftpumpe sich nicht von diesem Ort wegbewegen kann, befestigen Sie die Luftpumpe dazu mit einer Schnur (A).

*(Wenn die Luftpumpe 2 Ausgänge hat, müssen die folgenden Handlungen bei beiden Ausgängen ausgeführt werden.)*

- Schneiden Sie vom Luftschlauch ein 20 cm langes Stück ab und schieben Sie dieses über den Ausgang der Luftpumpe (2)
- Montieren Sie das Rückschlagventil (3) auf dem 20 cm langen Luftschlauch (2). (Achten Sie dabei auf die Lufrichtung, diese ist auf dem Rückschlagventil (3) angegeben).
- Schließen Sie den restlichen Schlauch (4) an das Rückschlagventil (3) an.
- Schließen Sie den Luftstein (5) an den Luftschlauch (4) an.
- Legen Sie den Luftstein (5) in das Wasser (max. 30 cm tief). Eventuell kann der Luftschlauch (4) gekürzt werden, wenn der Luftschlauch (4) zu lang ist.
- Schalten Sie die Luftpumpe ein, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.



## Wartung

Um eine lange Lebensdauer und eine problemlose Funktion Ihrer Luftpumpe zu garantieren, empfehlen wir Ihnen, regelmäßig zu kontrollieren, ob die Luftkapazität nicht abnimmt; dazu kontrollieren Sie, ob die Luftblasen, die aus den Luftsteinen kommen, nicht weniger werden.



- Bei einer Abnahme der Luftkapazität müssen die Luftsteine ausgetauscht werden. Wenn die Luftkapazität nach dem Austauschen der Luftsteine nicht besser wird, muss die Luftpumpe kontrolliert werden.
- Schalten Sie die Luftpumpe aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Kontrollieren Sie, dass die Filterwatte an der Unterseite der Pumpe nicht verschmutzt ist. Wenn diese verschmutzt ist, nehmen Sie die Filterwatte heraus und blasen Sie diese sauber.
- Lösen Sie die Schrauben im Boden der Luftpumpe und nehmen Sie die obere Haube ab.
- Tauschen Sie die Membranen aus (Nr. 2, Seite 11).
- Setzen Sie alle Teile wieder ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.



## Winterzeitraum

- Schützen Sie die Luftpumpe vor Frost.
- Verhindern Sie, dass die Luftpumpe zu warme Luft ansaugt, wodurch Kondensat im Luftschlauch zum Teich oder zum Filter entstehen kann und wodurch es bei Frost möglich ist, dass der Luftschlauch zufriert oder verstopft.



## **Entsorgen und Lagern von Abfällen**

entsorgt werden.

Das Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll abtransportiert werden, sondern muss separat eingesammelt werden.

Sie müssen selbst dafür sorgen, dass das Gerät an einer speziell dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben wird. Und dass es auf eine umweltfreundliche Weise demontiert und verarbeitet wird.

Weitere Informationen zu lokalen Müllsammelstellen erhalten Sie bei der Gemeinde in Ihrem Wohnort.



## **Garantiebedingungen**

Für die Luftpumpe gilt eine Garantie von 24 Monaten, die zum Zeitpunkt des Kaufs beginnt.

Bitte bewahren Sie Ihren Kassenzettel als Beleg auf. Schaden, der innerhalb der Garantiefrist an der Luftpumpe entsteht und durch einen Produktions- und/oder Materialfehler verursacht wird, wird kostenlos repariert oder es wird ein Ersatzprodukt angeboten. Membranen, Gummiteile, natürlicher Verschleiß, Verwendungsfehler, zu wenig Wartung, Einfrieren, unsachgemäße Reparaturen und Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bei Veränderungen an der Luftpumpe, wie dem Kürzen des Stromkabels oder dem Abschneiden des Steckers, verfällt der Garantieanspruch.

Folgeschäden, die durch das Ausfallen oder den falschen Gebrauch der Luftpumpe entstehen, fallen nicht unter die Haftung des Lieferanten.

Bei Inanspruchnahme der Garantie bringen Sie das Produkt mit dem Garantieschein und dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.



**Persons who have not read and understood the operating instructions should not use the air pump!**

This device is not intended for use by persons or children with impaired physical, sensory or intellectual impairments, or if lacking in experience and or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

### **Application**

This air pump is designed for aerating ponds, filters and aquariums. The pump is not suitable for use in water.

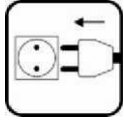
**It may not be used in swimming pools!**

**For technical information on the air pump, see the nameplate or the table on page 2.**

### **Safety instructions**



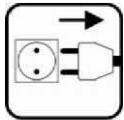
- **Warning!** This air pump may only be used if the electrical system meets relevant statutory requirements. If in doubt, consult a qualified installer.
- The pump should be connected to a system with a ground-fault interrupter (FI, 30mA) and earthed power outlet.
- The mains voltage and current type must match the information on the nameplate.
- Place the power outlet in a moisture-free area, at least 2m from the water's edge. (see figure 1, page 2)
- Locate the pump such that it cannot fall into water. It should also be protected from moisture.
- **Warning!** If placed on a smooth base, the vibrations may cause the pump to "walk" during operation, so secure it in place by threading a rope through the hole at the rear of the pump (A). (see figure 3, page 2)
- Place the pump above water level (B). (see figure 3, page 2)
- The air pump may only be installed indoors! Protect the pump from rain or other sources of water.
- Check the air pump, power cord and plug for damage before use.
- Important: do not use if the air pump, power cord or plug is damaged. Bring it back to your dealer.
- Do not suspend or transport the air pump by the
- power line (cable).
- Do not move or suspend the air pump by the power cord.
- Keep the plug and air pump dry. To prevent water from running from the cord or air line to the plug or air pump, suspend the cord in a U-shape (see figures 2 and 3, page 2).
- When working on the air pump or in the water, always unplug the pump from the electrical outlet to cut off the power supply.
- Do not use the pump when there are people in the water.
- The air pump should only be used above water level.
- Place in a well-ventilated area to prevent overheating.
- Protect the air pump from freezing.



## Commissioning (figures 1 + 3, page 2)

**Important: Do not place the air pump outdoors, protect it from rain and other sources of water.**

- Do not install or use the air pump in environments that are exposed to atmospheric agents.
- Make sure that the pump draws clean and pure water.
- Place the air pump unit on a stable surface above the water level. (B)
- Secure the air pump with rope to prevent it from walking. (A)
- (If the air pump has 2 outlets, perform the following steps for both outlets)*
- Cut 20cm off of the air hose and slide it over the outlet of the air pump (2)
- Place the check valve (3) on the 20cm air hose (2) note the direction of air flow indicated on the check valve (3)).
- Connect the remainder of the hose (4) to the check valve (3).
- Connect the air stone (5) to the air hose (4)
- Place the air stone (5) in the water. (Max. 30cm deep). If too long, you may cut the air hose (4) to a shorter length.
- Plug the power cord in an electrical outlet to turn the air pump on.



## Maintenance

To ensure a long life span and problem-free operation, we recommend that you check the pump regularly for air capacity reduction by checking whether the air stones are producing enough air bubbles.

- If the air capacity has decreased, replace the air stones. If this does not improve air capacity, check the air pump.



- Turn off the air pump by unplugging the power cord from the electrical outlet.

- Check the filter wool on the bottom of the pump for contamination. If contaminated, take out the filter wool and blow out the dust that is trapped in it.
- Unscrew the screws from the bottom of the pump and remove the top cap.
- Replace the membranes (no. 2, page 11)
- Put all parts back in and tighten the screws.



## In the winter

- Protect the air pump from frost.
- Do not allow the air pump to draw hot air, as this will cause condensation to form in the air hose to the pond or filter and the hose may likely clog up or freeze in the winter.



## Removal and storage of waste

All household electrical appliances must be removed in accordance with EU directives.

The product may not be disposed of with the normal household waste, but should be collected separately.

You are personally responsible for bringing the device to a designated landfill site. It must be dismantled and processed in an environment-friendly manner.

More information on local landfill sites can be obtained from the municipality in which you live

**Warranty conditions**

The air pump is covered by a 24-month warranty from the date of purchase. Please keep the receipt for future reference. Within the period specified, repair or replacement of damage caused as a result of manufacturing and/or material defect will be free of charge.

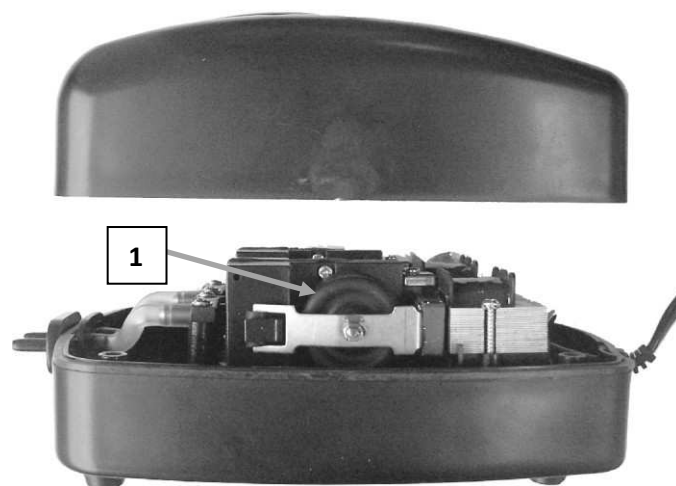
Membranes, rubbers, normal wear and tear, operating errors, lack of maintenance, freezing, improper repairs and damage caused by improper use are not covered by the warranty.

Any modification or alteration of the air pump, such as shortening the power cord or cutting the plug off, will render the warranty null and void.

The supplier is not liable for consequential damage arising from air pump failure or misuse. For warranty claims, bring the product, the product warranty and receipt to the dealer.



Air 120-240



Air 480-960

	<b>Air 120</b>	<b>Air 240</b>	<b>Air 480 - 960</b>
	<b>Art.No.:</b>	<b>Art.No.:</b>	<b>Art.No.:</b>
<b>No. 1</b>	99B021	99B022	99B033

# Garantiebewijs – Certificat de garantie – Garantieschein – Warranty

Aankoopdatum – Date d'achat – Kaufdatum – Purchase date :

Dealerstempel – Cachet du revendeur – Händlerstempel – Dealer stamp :

Handtekening – Signature – Unterschrift – Signature :

**Vergeet niet uw aankoopbon te bewaren samen met dit garantiebewijs.**

**N'oubliez pas de conserver le bon d'achat avec le certificat de garantie.**

**Vergessen Sie nicht, den Kaufbeleg gemeinsam mit diesem Garantieschein aufzubewahren.**

**Please keep the receipt and warranty in a safe place.**

Instr.No.: 97Z117